

هدیه بیوه زن

¹و نظر کرده، دولتمندانی را دید که هدایای خود را در بیت المال می‌اندازند.² و بیوه زنی فقیر را دید که دو فلس در آنجا انداخت.³ پس گفت: هرآینه به شما می‌گویم این بیوه فقیر از جمیع آنها بیشتر انداخت.⁴ زیرا که همه ایشان از زیادتى خود در هدایای خدا انداختند، لیکن این زن از احتیاج خود تمامی معیشت خویش را انداخت.

پیشگویی ویرانی معبد بزرگ

⁵و چون بعضی ذکر معبد می‌کردند که به سنگهای خوب و هدایا آراسته شده است گفت:⁶ ایامی می‌آید که از این چیزهایی که می‌بینید، سنگی بر سنگی گذارده نشود، مگر اینکه به زیر افکنده خواهد شد.⁷ و از او سؤال نموده، گفتند: ای استاد، پس این امور کی واقع می‌شود و علامت نزدیک شدن این وقایع چیست؟⁸ گفت: احتیاط کنید که گمراه نشوید. زیرا که بسا به نام من آمده خواهند گفت که، من هستم و وقت نزدیک است. پس از عقب ایشان مروید.⁹ و چون اخبار جنگها و فسادها را بشنوید، مضطرب مشوید زیرا که وقوع این امور اول ضرور است لیکن انتہادر ساعت نیست.¹⁰ پس به ایشان گفت: قومی با قومی و مملکتی با مملکتی مقاومت خواهند کرد.¹¹ و زلزله‌های عظیم در جایها و قحطیها و وباها پدید و چیزهای هولناک و علامات بزرگ از آسمان ظاهر خواهد شد.

پیشگویی شکنجه

¹²و قبل از این همه، بر شما دستاندازی خواهند کرد و جفا نموده، شما را به کنایس و زندانها خواهند سپرد و در حضور سلاطین و حکام بجهت نام من خواهند برد.¹³ و این برای شما به شهادت خواهد انجامید.¹⁴ پس در دلهای خود قرار دهید که برای حجت آوردن، پیشتر اندیشه نکنید،¹⁵ زیرا که من به شما زبانی و حکمتی خواهم داد که همه دشمنان شما با آن مقاومت و مباحثه نتوانند نمود.¹⁶ و شما را والدین و برادران و خویشان و دوستان تسلیم خواهند کرد و بعضی از شما را به قتل خواهند رسانید.¹⁷ و جمیع مردم بجهت نام من شما را نفرت خواهند کرد.¹⁸ و لکن مویی از سر شما گم نخواهد شد.¹⁹ جانهای خود را به صبر دریابید.

پیشگویی ویرانی اورشلیم

Die Opfergabe der Witwe

¹Er blickte aber auf und sah, wie die Reichen ihre Opfer einlegten in den Gotteskasten.² Er sah aber auch eine arme Witwe, die legte zwei Scherflein ein.³ Und er sprach: Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als sie alle eingelegt.⁴ Denn diese alle haben aus ihrem Überfluss eingelegt in den Opferkasten; sie aber hat von ihrer Armut alles was sie zum Leben hatte, eingelegt.

Die Endzeitrede Jesu

⁵Und als einige von dem Tempel sagten, dass er mit schönen Steinen und Kleinoden verziert sei, sprach er:⁶ Es wird die Zeit kommen, in der von dem allem, was ihr sehet, nicht ein Stein auf dem anderen gelassen wird, der nicht zerbrochen wird.⁷ Sie fragten ihn aber und sprachen: Meister, wann soll das werden? Und was ist das Zeichen, wenn dies geschehen wird?⁸ Er aber sprach: Seht zu, lasst euch nicht verführen. Denn viele werden kommen in meinem Namen und sagen, ich bin's, und: Die Zeit ist herbeigekommen. Folgt ihnen nicht nach!⁹ Wenn ihr aber hören werdet von Kriegen und Unruhen, so entsetzt euch nicht. Denn dies muss zuvor geschehen; aber das Ende ist noch nicht so bald da.¹⁰ Da sprach er zu ihnen: Ein Volk wird sich erheben gegen das andere und ein Reich gegen das andere,¹¹ und es werden geschehen große Erdbeben hier und dort, Hungersnöte und Seuchen; auch werden Schrecknisse und große Zeichen am Himmel geschehen.

Zukünftige Verfolgungen

¹²Aber vor diesem allem werden sie die

²⁰و چون بینید که اورشلیم به لشکرها محاصره شده است، آنگاه بدانید که خرابی آن رسیده است.²¹ آنگاه هر که در یهودیه باشد، به کوهستان فرار کند و هر که در شهر باشد، بیرون رود و هر که در صحرا بود، داخل شهر نشود.²² زیرا که همان است ایام انتقام، تا آنچه مکتوب است تمام شود.²³ لیکن وای بر آبستنان و شیردهندگان در آن ایام، زیرا تنگی سخت بر روی زمین و غضب بر این قوم حادث خواهد شد.²⁴ و به دم شمشیر خواهند افتاد و در میان جمیع امتها به اسیری خواهند رفت و اورشلیم پایمال امتها خواهد شد تا زمانهای امتها به انجام رسد.

آمدن پسر انسان

²⁵و در آفتاب و ماه و ستارگان علامات خواهد بود و بر زمین تنگی و حیرت از برای امتها روی خواهد نمود به سبب شوریدن دریا و امواجش.²⁶ و دلهای مردم ضعف خواهد کرد از خوف و انتظار آن وقایعی که بر ربع مسکون ظاهر می شود، زیرا قوآت آسمان متزلزل خواهد شد.²⁷ و آنگاه پسر انسان را خواهند دید که بر ابری سوار شده با قووت و جلال عظیم می آید.²⁸ و چون ابتدای این چیزها بشود، راست شده، سرهای خود را بلند کنید از آن جهت که خلاصی شما نزدیک است.

بیداری

²⁹و برای ایشان متلی گفت که: درخت انجیر و سایر درختان را ملاحظه نمایید،³⁰ که چون می بینید شکوفه می کند، خود می دانید که تابستان نزدیک است.³¹ و همچنین شما نیز چون بینید که این امور واقع می شود، بدانید که ملکوت خدا نزدیک شده است.³² هر آینه به شما می گویم که تا جمیع این امور واقع نشود، این فرقه نخواهد گذشت.³³ آسمان و زمین زایل می شود لیکن سخنان من زایل نخواهد شد.³⁴ پس خود را حفظ کنید مبادا دلهای شما از پرخوری و مستی و اندیشه های دنیوی، سنگین گردد و آن روز ناگهان بر شما آید.³⁵ زیرا که مثل دامی بر جمیع سکنه تمام روی زمین خواهد آمد.³⁶ پس در هر وقت دعا کرده، بیدار باشید تا شایسته آن شوید که از جمیع این چیزهایی که به وقوع خواهد پیوست نجات یابید و در حضور پسر انسان بایستید.³⁷ و روزها را در هیکل تعلیم می داد و

Hände an euch legen und euch verfolgen und werden euch überantworten in Synagogen und Gefängnisse und vor Könige und Fürsten ziehen um meines Namens willen.¹³ Das wird euch aber widerfahren zu einem Zeugnis.¹⁴ So nehmet nun zu Herzen, dass ihr euch nicht sorgt, wie ihr euch verantworten sollt.¹⁵ Denn ich will euch Mund und Weisheit geben, der nicht widersprechen noch widerstehen können alle eure Widersacher.¹⁶ Ihr werdet aber überantwortet werden von den Eltern, Brüdern, Verwandten und Freunden; und sie werden einige von euch töten.¹⁷ Und ihr werdet gehasst sein von jedermann um meines Namens willen.¹⁸ Und ein Haar von eurem Haupt soll nicht umkommen.¹⁹ Mit Geduld werdet ihr eure Seelen gewinnen.

Die Zerstörung Jerusalems

²⁰Wenn ihr aber Jerusalem belagert sehen werdet mit einem Heer, so erkennt, dass seine Verwüstung nahe herbeigekommen ist.²¹ Dann, wer in Judäa ist, der fliehe auf das Gebirge, und wer darin ist, der gehe heraus, und wer auf dem Land ist, der komme nicht hinein.²² Denn das sind die Tage der Rache, damit erfüllt werde alles, was geschrieben ist.²³ Weh aber den Schwangeren und Stillenden in jenen Tagen! Denn es wird eine große Not auf Erden sein und Zorn auf diesem Volk,²⁴ und sie werden fallen durch die Schärfe des Schwertes und gefangen weggeführt werden unter alle Völker; und Jerusalem wird zertreten werden von den Heiden, bis die Zeit der Heiden erfüllt ist.

Das Kommen des Menschensohns

²⁵Und es werden Zeichen geschehen an

شبهای بیرون رفته، در کوه معروف به زیتون به سر می برد.³⁸ و هر بامداد قوم نزد ویدر معبد می شتافتند تا کلام او را بشنوند.

Sonne und Mond und Sternen; und auf Erden wird den Leuten bange sein, und sie werden verzagen, und das Meer und die Wassermengen werden brausen,²⁶ und Menschen werden verschmachten vor Furcht und vor Erwartung der Dinge, die kommen sollen auf Erden; denn auch die Kräfte der Himmel werden ins Wanken geraten.²⁷ Und dann werden sie sehen den Menschensohn kommen in einer Wolke mit großer Kraft und Herrlichkeit.²⁸ Wenn aber dieses anfängt zu geschehen, so seht auf und erhebet eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht.

Ermahnung zur Wachsamkeit

²⁹Und er sagte ihnen ein Gleichnis: Seht an den Feigenbaum und alle Bäume:³⁰ wenn sie jetzt ausschlagen, so seht ihr's und merkt von euch selbst, dass jetzt der Sommer nahe ist.³¹ Ebenso auch ihr: wenn ihr dies alles geschehen seht, so wisst, dass das Reich Gottes nahe ist.³² Wahrlich ich sage euch: Dies Geschlecht wird nicht vergehen, bis es alles geschieht.³³ Himmel und Erde werden vergehen; aber meine Worte vergehen nicht.³⁴ Hütet euch aber, dass eure Herzen nicht beschwert werden mit Fressen und Saufen und mit Sorgen um das Alltägliche und dieser Tag plötzlich über euch komme;³⁵ denn wie ein Fallstrick wird er kommen über alle, die auf Erden wohnen.³⁶ So seid nun wach allezeit indem ihr betet, dass ihr würdig werden möget, diesem allen zu entfliehen, das geschehen soll, und zu stehen vor dem Menschensohn.³⁷ Und er lehrte den Tag über im Tempel; nachts aber ging er hinaus und verbrachte die Nacht am Ölberg.³⁸ Und alles Volk machte sich früh

auf zu ihm, um ihn im Tempel zu hören.